Lam

Chapter 4

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

אֵיכָה	יוּעַם	זָהָב	יִשְׁנֶא	הַכֶּתֶם	הַטּוֹב	תִּשְׁתַּפֵּכְנָה	אַבְנֵי־
எப்படி	மங்கலாகும்	தங்கம்	மாறுகிறது	உத்தமமான-	நல்ல	சிதறுகின்றன	கற்களை-
	H6004	H2091	H8132	H3800		H8210	H0068

קֹדֶשׁ	בְּרֹאשׁ	כָּל־	חוּצוֹת׃	ס
பரிசுத்தத்தின்	ஆரம்பத்திலே-	எல்லா-	தெருக்களின்	ס
H6944		H3605	H2351	

> ஐயோ, தங்கம் மங்கி, சுத்தத் தங்கம் மாறி, பரிசுத்த ஸ்தலத்தின் கற்கள் சகல வீதிகளின் முனையிலும் கொட்டப்பட்டதே.

2

בְּנֵי	צִיּוֹן	הַיְקָרִים	הַמְסֻלָּאִים	בַּפָּז
மக்கள்-	சீயோனின்	-விலையேறப்பெற்றவர்கள்	மதிப்பிடப்பட்டவர்கள்-	தங்கத்திலே-
	H6726	H3368	H5537	H6337

אֵיכָה	נֶחְשְׁבוּ	לְנִבְלֵי־	חֶרֶשׂ	מַעֲשֵׂה	יְדֵי
எப்படி	எண்ணப்படுகிறார்கள்	மண்-பாண்டங்களாய்-	மண்ணின்	வேலையாய்-	கைகளின்-
	H2803		H2789	H4639	H3027

יוֹצֵר׃	ס
குயவனின்	ס
H3335	

> ஐயோ, தங்கத்துக்கொப்பான விலையேறப்பெற்ற மகன்களாகிய சீயோன், குயவனுடைய கைவேலையான மண்பாத்திரங்களைப்போல நினைக்கப்படுகிறார்களே.

3

גַּם־	[תנין]	(תַּנִּים)	חָלְצוּ	שַׁד	הֵינִיקוּ
மேலும்-	[நரி]	(நரிகளும்)	முலைகொடுத்தன	மார்பகத்தை	பாலூட்டின
H1571	H8568	H8568			H3243

גּוּרֵיהֶן	בַּת־	עַמִּי	לְאַכְזָר	[כי]
அவற்றின்-குட்டிகளை	மகளாகிய-	என்-ஜனங்கள்	கொடூரமாய்-	[-போல]
H1482	H1323		H0393	

[ענים]	(כַּיְעֵנִים)	בַּמִּדְבָּר׃	ס
[நொண்டிக்கோழிகள்]	(நொண்டிக்கோழிகளைப்போல)	வனாந்தரத்தில்	ס
H3283	H3283		

> திமிங்கிலங்கள் முதற்கொண்டு மார்பகங்களை நீட்டி, தங்கள் குட்டிகளுக்குப் பால் கொடுக்கும்; என் மகளாகிய மக்களோ வனாந்தரத்திலுள்ள நெருப்புக்கோழியைப்போல் கடின மனமுள்ளவளாக இருக்கிறாளே.

4

דָּבַק	לְשׁוֹן	יוֹנֵק	אֶל־	חִכּוֹ	בַּצָּמָא
ஒட்டிக்கொண்டது	நாவு-	பாலகனின்	-நோக்கி-	அவன்-அண்ணாக்கின்	தாகத்தினால்-
H1692	H3956	H3243	H0413	H2441	H6772

עוֹלָלִים	שָׁאֲלוּ	לֶחֶם	פֹּרֵשׂ	אֵין	לָהֶם׃	ס
குழந்தைகள்	கேட்டார்கள்	அப்பத்தை	பங்கிடுகிறவன்-	இல்லை	அவர்களுக்கு	ס
H5768	H7592	H3899	H6566	H0369	H1992	

> குழந்தைகளின் நாக்கு தாகத்தால் மேல்வாயோடே ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறது; பிள்ளைகள் உணவுகேட்கிறார்கள், அவர்களுக்கு கொடுப்பவர்கள் இல்லை.

5 הָֽאֹכְלִים சாப்பிடுகிறவர்கள்- H0398 | לְמַעֲדַנִּים விருந்துணவுகளை H4574 | נָשַׁמּוּ பாழானார்கள் H8074 | בַּחוּצוֹת வீதிகளிலே- H2351 | הָֽאֱמֻנִים வளர்க்கப்பட்டவர்கள்- H0539

עֲלֵי -மேல்- | תוֹלָע சிவப்பும் | חִבְּקוּ அணைத்துக்கொண்டார்கள் H2263 | אַשְׁפַּתּוֹת׃ குப்பைக்கூடங்களை H0830 | ס ס

> சுவையான உணவுகளைச் சாப்பிட்டவர்கள் வீதிகளில் பயனற்றுக்கிடக்கிறார்கள்; இரத்தாம்பரம் உடுத்தி வளர்ந்தவர்கள் குப்பைமேடுகளை அணைத்துக்கொள்கிறார்கள்.

6 וַיִּגְדַּל பெரிதாயிற்று H1431 | עֲוֺן அக்கிரமம்- H5771 | בַּת־ மகளாகிய- H1323 | עַמִּי என்-ஜனங்களின் | מֵֽחַטַּאת பாவத்தைவிட- | סְדֹם சோதோமின் H5467

הַֽהֲפוּכָה தலைகீழாக்கப்பட்ட- H2015 | כְמוֹ־ -போல்- H3644 | רָגַע நொடிப்பொழுதில்- H7281 | וְלֹא־ இல்லை- H3808 | חָלוּ பணிபுரியவில்லை | בָהּ அதிலே-

יָדָיִם׃ கைகள் H3027 | ס ס

> உதவி செய்பவர்கள் இல்லாமல், ஒரு நிமிடத்திலே அழிக்கப்பட்ட சோதோமின் பாவத்திற்கு வந்த தண்டனையைவிட என் மகளாகிய மக்களின் அக்கிரமத்திற்கு வந்த தண்டனை பெரிதாயிருக்கிறது.

7 זַכּוּ தூய்மையாயிருந்தன H2141 | נְזִירֶיהָ அவள்-நாசீர்கள் H5139 | מִשֶּׁלֶג பனியைவிட- H7950 | צַחוּ வெண்மையாயிருந்தன H6705 | מֵחָלָב பாலைவிட- H2461

אָדְמוּ சிவந்தன H0119 | עֶצֶם எலும்பு- H6106 | מִפְּנִינִים பவழங்களைவிட- H6443 | סַפִּיר நீலக்கல்- H5601 | גִּזְרָתָם׃ அவர்கள்-வடிவம் H1508 | ס ס

> அவளுடைய தலைவர்கள் உறைந்த மழையைவிட சுத்தமும், பாலைவிட வெண்மையும், பவளத்தைவிட சிவப்பும், இந்திரநீலத்தைவிட பலமுள்ள தோற்றமுமாக இருந்தார்கள்.

8 חָשַׁךְ கருத்தாயிற்று H2821 | מִשְּׁחוֹר கருமையைவிட- H7815 | תָּאֳרָם அவர்கள்-தோற்றம் H8389 | לֹא இல்லை- H3808 | נִכְּרוּ அறியப்படவில்லை

בַּחוּצוֹת வீதிகளிலே- H2351 | צָפַד ஒட்டிக்கொண்டது H6821 | עוֹרָם அவர்கள்-தோல்- H5785 | עַל־ -மேல்- | עַצְמָם அவர்கள்-எலும்பின் H6106

יָבֵשׁ உலர்ந்துபோயிற்று H3001 | הָיָה ஆயிற்று H1961 | כָעֵץ׃ மரத்தைப்போல H6086 | ס ס

> இப்பொழுதோ அவர்களுடைய முகம் கரியைக்காட்டிலும் கறுத்துப்போனது; வீதிகளில் அவர்களை அடையாளம் காணமுடியாது; அவர்களுடைய தோல் அவர்கள் எலும்புகளோடு ஒட்டிக்கொண்டு, காய்ந்த மரத்திற்கு ஒப்பானது.

9

טֹובִ֤ים
நல்லவர்கள்-

הָיוּ֙
இருந்தார்கள்
H1961

חַֽלְלֵי־
பட்டயத்தால்-கொல்லப்பட்டவர்கள்

חֶ֔רֶב
பட்டயத்தின்
H2719

מֵֽחַלְלֵ֖י
பட்டயத்தால்-கொல்லப்பட்டவர்களைவிட-

רָעָ֑ב
பசியினால்
H7458

שֶׁהֵ֞ם
அவர்கள்-
H1992

יָז֨וּבוּ֙
ஒழுகிப்போகிறார்கள்
H2100

מְדֻקָּרִ֔ים
குத்தப்பட்டவர்களாய்-
H1856

מִתְּנוּבֹ֖ת
வயலின்-கனிகளிலிருந்து-
H8570

שָׂדָֽי׃
வயலின்

ס
ס

பசியினால் கொல்லப்பட்டவர்களைவிட பட்டயத்தால் கொல்லப்பட்டவர்கள் பாக்கியவான்களாக இருக்கிறார்கள்; அவர்கள், வயலில் விளைச்சல் இல்லாததால் பசியினால் கரைந்து போகிறார்கள்.

10

יְדֵ֗י
கைகள்-
H3027

נָשִׁים֙
பெண்களின்
H0802

רַחֲמָ֣נִיּ֔וֹת
இரக்கமுள்ள
H7362

בִּשְּׁל֖וּ
சமைத்தார்கள்
H1310

יַלְדֵיהֶ֑ן
அவர்கள்-குழந்தைகளை
H3206

הָי֤וּ
ஆயின
H1961

לְבָרוֹת֙
ஆகாரமாய்-
H1262

לָ֔מוֹ
அவர்களுக்கு

בְּשֶׁ֖בֶר
அழிவிலே-
H7667

בַּת־
மகளாகிய-
H1323

עַמִּֽי׃
என்-ஜனங்களின்

ס
ס

இரக்கமுள்ள பெண்களின் கைகள் தங்கள் பிள்ளைகளைச் சமைத்தன, என் மகளாகிய மக்களின் அழிவில் அவைகள் அவர்களுக்கு ஆகாரமாயின.

11

כִּלָּ֤ה
முடித்தார்
H3615

יְהוָה֙
யெகோவா
H3068

אֶת־
-என்
H0853

חֲמָת֔וֹ
அவருடைய-கோபத்தை
H2534

שָׁפַ֖ךְ
ஊற்றினார்
H8210

חֲר֣וֹן
உக்கிரமான-
H2740

אַפּ֑וֹ
அவருடைய-கோபத்தை
H0639

וַיַּצֶּת־
மூட்டினார்-
H3341

אֵ֣שׁ
நெருப்பை
H0784

בְּצִיּ֔וֹן
சீயோனிலே-
H6726

וַתֹּ֖אכַל
பட்சித்தது
H0398

יְסוֹדֹתֶֽיהָ׃
அவள்-அஸ்திவாரங்களை
H3247

ס
ס

யெகோவா தமது கோபத்தை நிறைவேற்றி, தமது கடுங்கோபத்தை ஊற்றி, சீயோனில் அக்கினியைக் கொளுத்தினார்; அது அதின் அஸ்திபாரங்களை உடைத்துப்போட்டது.

12

לֹ֤א
இல்லை-
H3808

הֶאֱמִ֨ינוּ֙
நம்பினார்கள்
H0539

מַלְכֵי־
ராஜாக்கள்-
H4428

אֶ֔רֶץ
தேசத்தின்
H0776

[וכל]
[எல்லாரும்]
H3605

(כֹּ֖ל)
(எல்லா-)
H3605

יֹ֣שְׁבֵי
குடியிருக்கிறவர்கள்-
H3427

תֵבֵ֑ל
உலகத்தின்
H8398

כִּ֤י
ஏனெனில்-

יָבֹא֙
வருவான்
H0935

צַ֣ר
பகைவனும்-

וְאוֹיֵ֔ב
சத்துருவும்-
H0341

בְּשַׁעֲרֵ֖י
வாசல்களிலே-
H8179

יְרוּשָׁלִָֽם׃
எருசலேமின்
H3389

ס
ס

எதிரியும் பகைவனும் எருசலேமின் வாசல்களுக்குள் நுழைவான் என்கிறதைப் பூமியின் ராஜாக்களும் உலகத்தின் சகல குடிமக்களும் நம்பாமல் இருந்தார்கள்.

13

כֹּהֲנֶיהָ	עֲוֺנֹות	נְבִיאֶיהָ	מֵחַטֹּאת
அவள்-ஆசாரியர்களின்	அக்கிரமங்கள்-	அவள்-தீர்க்கதரிசிகளின்	பாவங்களினிமித்தம்-
H3548	H5771	H5030	

ס	צַדִּיקִים׃	דַּם	בְּקִרְבָּהּ	הַשֹּׁפְכִים
ס	நீதிமான்களின்	இரத்தத்தை-	அவள்-நடுவிலே-	சிந்துகிறவர்களாய்-
	H6662	H1818	H7130	H8210

> அதின் நடுவில் நீதிமான்களின் இரத்தத்தைச் சிந்தின அதின் தீர்க்கதரிசிகளின் பாவங்களினாலும், அதின் ஆசாரியர்களின் அக்கிரமங்களினாலும் இப்படி வந்தது.

14

בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	בַּחוּצֹות	עִוְרִים	נָעוּ
இரத்தத்தினால்-	அசுத்தமானார்கள்	வீதிகளிலே-	குருடர்களாய்-	அலைந்தார்கள்
H1818	H1351	H2351	H5787	H5128

ס	בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃	יִגְּעוּ	יוּכְלוּ	בְּלֹא
ס	அவர்கள்-ஆடைகளில்	தொடுவார்கள்	கூடாதே-	இல்லாமல்-
	H3830	H5060	H3201	H3808

> குருடர்களைப்போல வீதிகளில் அலைந்து, ஒருவரும் அவர்களுடைய உடைகளைத் தொடமுடியாதபடி இரத்தத்தால் கறைப்பட்டிருந்தார்கள்.

15

סוּרוּ	סוּרוּ	לָמוֹ	קָרְאוּ	טָמֵא	סוּרוּ
விலகுங்கள்	விலகுங்கள்	அவர்களுக்கு-	கூப்பிட்டார்கள்	அசுத்தமானவனே	விலகுங்கள்
H5493	H5493		H7121	H2931	H5493

אָמְרוּ	נָעוּ	גַּם־	נָצוּ	כִּי	תִּגָּעוּ	אַל־
சொன்னார்கள்	அலைந்தார்கள்	மேலும்-	ஓடினார்கள்	ஏனெனில்-	தொடாதீர்கள்	அல்ல-
H0559	H5128	H1571			H5060	H0408

ס	לָגוּר׃	יוֹסִיפוּ	לֹא	בַּגּוֹיִם
ס	தங்குவதற்கு	தொடருவார்கள்	இல்லை-	ஜாதிகளுக்குள்-
		H3254	H3808	

> தீட்டுப்பட்டவர்களே விலகுங்கள், தொடாமல் விலகுங்கள், விலகுங்கள், என்று அவர்களை நோக்கிக் கூப்பிட்டார்கள்; உண்மையாகவே பறந்தோடி அலைந்து போனார்கள்; இனி தங்கியிருக்கமாட்டார்கள் என்று அந்நிய மக்களுக்குள்ளே சொல்லப்பட்டது.

16

יוֹסִיף	לֹא	חִלְּקָם	יְהוָה	פְּנֵי
தொடருவார்	இல்லை-	பிரித்தார்-அவர்களை	யெகோவாவின்	முகம்-
H3254	H3808		H3068	H6440

נָשָׂאוּ	לֹא	כֹהֲנִים	פְּנֵי	לְהַבִּיטָם
மதித்தார்கள்	இல்லை-	ஆசாரியர்களின்	முகத்தை-	அவர்களை-நோக்குவதற்கு
H5375	H3808	H3548	H6440	H5027

ס	חָנָנוּ׃	לֹא	)וּזְקֵנִים(	]זקנים[
ס	இரக்கப்படுத்தினார்கள்	இல்லை-	(மூப்பர்களையும்)	[மூப்பர்களை]
		H3808	H2205	H2205

> யெகோவாவுடைய கோபம் அவர்களைச் சிதறடித்தது, அவர்களை இனி அவர் பார்க்கமாட்டார்; ஆசாரியர்களுடைய முகத்தைப் பார்க்காமலும் முதியோரை மதிக்காமலும்போனார்கள்.

17 [עודינה] [நாங்கள்-இன்னும்] H5750 · (עוֹדֵ֫ינוּ) (நாங்கள்-இன்னும்) H5750 · תִּכְלֶ֣ינָה தீர்ந்துபோயின H3615 · עֵינֵ֔ינוּ நம்-கண்கள்- · אֶל־ -நோக்கி- H0413

עֶזְרָתֵ֖נוּ நம்-உதவியை- H5833 · הָ֑בֶל வீணாய் H1892 · בְּצִפִּיָּתֵ֣נוּ நம்-காத்திருப்பில்- H6836 · צִפִּ֔ינוּ காத்திருந்தோம் H6822 · אֶל־ -நோக்கி- H0413 · גּ֖וֹי ஜாதியை-

לֹ֥א இல்லை- H3808 · יוֹשִֽׁעַ׃ இரட்சிக்கும் H3467 · ס ס

> இன்னும் எங்களுக்கு உதவி வருமென்று நாங்கள் வீணாக எதிர்பார்த்திருந்ததினாலே எங்களுடைய கண்கள் பூத்துப்போயின; காப்பாற்றமுடியாத மக்களுக்காக எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருந்தோம்.

18 צָד֣וּ வேட்டையாடினார்கள் · צְעָדֵ֔ינוּ நம்-அடிகளை- H6806 · מִלֶּ֖כֶת நடக்காமல்- H3212 · בִּרְחֹבֹתֵ֑ינוּ நம்-வீதிகளில்- H7339 · קָרַ֥ב நெருங்கியது H7126

קִצֵּ֛ינוּ நம்-முடிவு- H7093 · מָלְא֥וּ நிறைந்தன H4390 · יָמֵ֖ינוּ நம்-நாட்கள்- H3117 · כִּֽי־ ஏனெனில்- · בָ֥א வந்தது H0935 · קִצֵּֽינוּ׃ நம்-முடிவு H7093 · ס ס

> நாங்கள் எங்கள் வீதிகளில் நடந்து செல்லாதபடி எங்கள் பாதசுவடுகளை வேட்டையாடினார்கள்; எங்கள் முடிவு நெருங்கியது; எங்கள் நாட்கள் நிறைவேறிவிட்டது; எங்கள் முடிவு வந்துவிட்டது.

19 קַלִּ֤ים விரைவானவர்களாயிருந்தனர் H7031 · הָיוּ֙ இருந்தார்கள் H1961 · רֹדְפֵ֔ינוּ நம்-துரத்துகிறவர்கள் H7291

מִנִּשְׁרֵ֖י வானத்தின்-கழுகுகளைவிட- H5404 · שָׁמָ֑יִם வானத்தின் H8064 · עַל־ -மேல்- · הֶהָרִ֣ים மலைகளின்- H2022 · דְּלָקֻ֔נוּ நம்மைத்-துரத்தினார்கள் H1814

בַּמִּדְבָּ֖ר வனாந்தரத்தில்- · אָ֥רְבוּ பதுங்கியிருந்தார்கள் H0693 · לָֽנוּ׃ எங்களுக்கு · ס ס

> எங்களைப் பின்தொடர்ந்தவர்கள் ஆகாயத்துக் கழுகுகளைவிட வேகமாயிருந்தார்கள்; மலைகள்மேல் எங்களைப் பின்தொடர்ந்தார்கள்; வனாந்திரத்தில் எங்களுக்காகப் பதுங்கியிருந்தார்கள்.

20 ר֤וּחַ ஆவியை- H7307 · אַפֵּ֙ינוּ֙ நம்-நாசியின் H0639 · מְשִׁ֣יחַ அபிஷிக்கப்பட்டவர்- H4899 · יְהוָ֔ה யெகோவாவின் H3068 · נִלְכַּ֖ד பிடிபட்டார் H3920

בִּשְׁחִיתוֹתָ֑ם அவர்கள்-குழிகளிலே H7825 · אֲשֶׁ֣ר -அவரை · אָמַ֗רְנוּ சொன்னோம் H0559 · בְּצִלּ֖וֹ அவருடைய-நிழலில்- H6738 · נִחְיֶ֥ה வாழ்வோம் H2421

בַגּוֹיִֽם׃ ஜாதிகளுக்குள்- · ס ס

> யெகோவாவால் அபிஷேகம்செய்யப்பட்டவனும், எங்கள் உயிர்மூச்சுமாக இருந்தவனும், அவர்களுடைய படுகுழியில் அகப்பட்டான்; அவனுடைய நிழலிலே தேசங்களுக்குள்ளே பிழைத்திருப்போம் என்று அவனைக்குறித்துச் சொல்லியிருந்தோமே.

[יושבתי]	אֱדֹ֔ום	בַּת־	וְשִׂמְחִי֙	שִׂ֤ישִׂי	21
[குடியிருக்கிறவளே]	ஏதோமின்	மகளாகிய-	சந்தோஷப்படு	மகிழ்ச்சியடை	
H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

תַּעֲבָר־	עָלַ֙יִךְ֙	גַּם־	ע֑וּץ	בְּאֶ֣רֶץ	(יֹושֶׁ֖בֶת)
கடந்துபோகும்-	உன்மேலும்-	மேலும்-	ஊச்	தேசத்தில்-	(குடியிருக்கிறவளே)
		H1571	H5780	H0776	H3427

ס	וְתִתְעָרִֽי׃	תִּשְׁכְּרִ֖י	כֹּ֔וס
ס	நிர்வாணமாயிருப்பாய்	போதையாவாய்	பானபாத்திரம்
	H6168	H7937	

> ஊத்ஸ் தேசத்தைச் சேர்ந்த மகளாகிய ஏதோமே, சந்தோஷப்பட்டு மகிழ்ந்திரு; பாத்திரம் உன்னிடத்திற்கும் வரும், அப்பொழுது நீ வெறித்து, ஆடையில்லாமல் கிடப்பாய்.

יֹוסִיף֙	לֹ֤א	צִיֹּ֔ון	בַּת־	עֲוֹנֵךְ֙	תַּם־	22
தொடருவார்	இல்லை-	சீயோனின்	மகளாகிய-	உன்-அக்கிரமம்	முடிந்தது-	
H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	

עֲוֹנֵךְ֙	פָּקַ֤ד	לְהַגְלֹותֵ֑ךְ
உன்-அக்கிரமத்தை	தண்டிப்பார்	உன்னை-சிறையிருப்புக்குக்-கொண்டுபோவதற்கு
H5771		H1540

פ	חַטֹּאתָֽיִךְ׃	עַל־	גִּלָּ֖ה	אֱדֹ֔ום	בַּת־
פ	உன்-பாவங்களை	-மேல்-	வெளிப்படுத்துவார்	ஏதோமின்	மகளாகிய-
			H1540	H0123	H1323

> மகளாகிய சீயோனே, உன் அக்கிரமத்திற்கு வரும் தண்டனை முடிந்தது; அவர் இனி உன்னை சிறைப்பட்டுப்போக விடமாட்டார்; மகளாகிய ஏதோமே, உன் அக்கிரமத்தை அவர் விசாரிப்பார்; உன் பாவங்களை வெளிப்படுத்துவார்.